

Zmluvné strany:

LZ č. 48/2021

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie:
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Denys Arcand – autor scenára filmu "Úpadok amerického impéria, Invázie barbarov" (Le déclin de l'empire américain, Les invasions barbares)

(ďalej len ako „Zahraničný Autor“)

a

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie:
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

ako zástupca nositeľov práv – autorov:

Elena Flašková – autorka prekladu scenára filmu "Úpadok amerického impéria, Invázie barbarov" (Le déclin de l'empire américain, Les invasions barbares): Denys Arcand

Róbert Mankovecký – autor scénickej hudby inscenácie SND s názvom: "Úpadok amerického impéria, Invázie barbarov"

(ďalej len ako „Autori“)

a

Nadobúdateľ:

Slovenské národné divadlo

sídlo: Pribinova ul.17, 819 01 Bratislava 111
IČO: 00164 763
DIČ: SK 2020829954
bankové spojenie:
v mene ktorej koná: Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND
kontaktný email: mariana.jalcova@snd.sk
miroslav.svonava@snd.sk

(ďalej len ako „**Nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „**Autorský zákon**“)
(ďalej len „**Zmluva**“)

na použitie scenára, jeho prekladu a scénickej hudby špecifikovaných v záhlaví tejto Zmluvy (ďalej len „**Dielo**“), v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**Úpadok amerického impéria, Invázie barbarov**“ (**Le déclin de l'empire américain, Les invasions barbares**), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diel spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II

Udelenie licencie

1. LITA a Autori udeľujú Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia: **sprístupňovanie Diel verejnosti online - online streaming** záznamu inscenácie Slovenského národného divadla s názvom „Úpadok amerického impéria, Invázie barbarov“ prostredníctvom webovej stránky navstevnik.online za poplatok a bez možnosti stiahnutia

vecný rozsah: **2 streamingy**

časový rozsah: **11.04.2021 a 30.05.2021**

2. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Dielo akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III

Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť LITA a Autorom **licenčnú odmenu vo výške 12%** (slovom: dvanásť percent) z celkového hrubého príjmu z každého online streamingu inscenácie podľa Článku II tejto Zmluvy, pričom prijímateľom licenčnej odmeny bude LITA, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Licenčná odmena sa skladá z licenčnej odmeny za použitie diel Autorov vo výške 6,5% (slovom: šesť celých päť desatín percenta), ktorú sa Nadobúdateľ zaväzuje uhradiť Autorom a ktorej prijímateľom bude LITA a licenčnej odmeny za použitie diela Zahraničného Autora vo výške 5% netto (slovom: päť percent) + DPH + účelne vynaložené náklady LITA vo výške 10% z licenčnej odmeny Zahraničného Autora + DPH, t.j. 0,5% + DPH.
2. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť **10% daň** zo sumy licenčnej odmeny Zahraničného Autora na základe príslušných platných a účinných zmlúv o zamedzení dvojitého zdanenia, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA.

3. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť všetky sumy súvisiace s uzatvorením tejto Zmluvy, najmä účelne vynaložené náklady LITA, bankové poplatky a kurzové rozdiely, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
4. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu v zmysle Zákona č.222/2004 Z.z. v znení neskorších zmien, respektíve iných právnych predpisov, v opačnom prípade má Nadobúdateľ právo faktúru vrátiť na prepracovanie LITA, a to aj opakovane. Vrátením faktúry podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy sa nedostáva Nadobúdateľ do omeškania s úhradou faktúry.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých online streamingov inscenácie podľa Článku II tejto Zmluvy za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých online streamingov a hrubé príjmy z nich. V prípade, ak si Nadobúdateľ nesplní povinnosť podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, Nadobúdateľ sa po výzve zo strany LITA, zaslanej emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň pripadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni. LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa ani po predchádzajúcej písomnej výzve na splnenie povinnosti podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná do 14 dní od doručenia faktúry Nadobúdateľovi, a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku. Za deň doručenia faktúry sa považuje deň prijatia faktúry emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. pri odoslaní faktúry poštou sa za deň doručenia považuje deň doručenia faktúry do SND, ak. V prípade pochybností sa má za to, že faktúra vystavená LITA bola doručená Nadobúdateľovi 3 (tri) dni po jej odoslaní, v prípade ak LITA preukáže odoslanie faktúry.
V prípade posielania faktúry musia byť splnené povinnosti stanovené právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na doručovanie a vystavovanie faktúr.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva a to v prípade preukázania jej doručenia..
5. LITA a/alebo Autori v zastúpení LITAmajú právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku na základe písomného oznámenia, ktoré bude zaslané emailom na adresu kontaktnej osoby uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy a adresu: gr@snd.sk. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť v primeranej dobe od ohlásenia zo strany LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA, najneskôr však do 2 pracovných dní po dni kedy bolo doručené písomné oznámenie podľa tohto bodu a poskytnúť LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA potrebné vysvetlenie. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA a/alebo Autori

v zastúpení LITAvšetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA a/alebo Autori v zastúpení LITA zistia na základe vykonanej kontroly nezrovnalosť medzi skutočným a už dokladovaným stavom zo strany SND, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto eur) na základe preukázaného porušenia povinnosti Nadobúdateľom zo strany Poskytovateľa a výzvy zo strany Poskytovateľa na uhradenie zmluvnej pokuty.

6. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, ako aj ďalších súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. V prípade, ak LITA vystaví faktúru nesprávne, resp. v rozpore s touto zmluvou, faktúra bude zo strany Nadobúdateľa vrátená LITA na opravu a to aj opakovane. Lehota splatnosti takto opravenej faktúry plynie odo dňa vystavenia správne vystavenej faktúry Nadobúdateľovi. Za faktúru sa v zmysle tejto zmluvy považuje faktúra, t.j. daňový doklad vystavený v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Článok V Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Zahraničného Autora a Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielami. Nadobúdateľ sa pri použití Diel zaväzuje vhodným a viditeľným spôsobom v popise videa a pri každom informovaní o danom použití uviesť mená Zahraničného Autora a Autorov.
2. Akékoľvek úpravy Diel, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA a Autorov v zastúpení LITA. Slovenský názov inscenácie musí byť doslovným prekladom originálneho názvu.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie bez súhlasu LITA.
4. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek riadne preukázaným spôsobom zo strany LITA poruší body 1 až 3 tohto Článku a nevykoná nápravu ani v dodatočnej lehote uvedenej vo výzve zo strany LITA a Autorov v zastúpení LITA, zaslanej emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, sú LITA a Autori oprávnení žiadať po riadnom preukázaní porušenia povinnosti zo strany LITA, od Nadobúdateľa zaplatať zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto eur) za každé porušenie bodov 1 až 3 tohto článku Zmluvy, a Nadobúdateľ sa v prípade jej riadneho preukázania zo strany LITA a Autori v zastúpení LITA, zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť. LITA a Autori sú oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1až 3 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
5. LITA je povinná poskytovať nadobúdateľovi potrebnú súčinnosť, najmä oznámiť bezodkladne všetky podstatné zmeny týkajúce sa zastupovania a zánik zmluvy o zastupovaní.
6. LITA podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že je plne oprávnená Autorovv rozsahu práv podľa tejto Zmluvy zastupovať, konať v jeho mene, udeľovať súhlas, ako aj vykonávať úkony v mene Autorov v rozsahu tejto Zmluvy a že je plne oprávnená vykonávať autorské práva k dielam Zahraničného Autora v rozsahu tejto Zmluvy. LITA plne zodpovedá za porušenie takejto povinnosti alebo neoznámenie zmeny súvisiacej s predmetnými skutočnosťami.

Článok VI Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA a Autori sú oprávnení od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu LITAa/alebo Autori v zastúpení LITAposkytlisvojou písomnou upomienkou.

- (ii) Nadobúdateľ použije Diela spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu LITAa/alebo Autori v zastúpení LITApokytisvojou písomnou upomienkou.
- 2. Nadobúdateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak LITA poruší svoju povinnosť podľa bodov 5 a 6 čl. V tejto Zmluvy a/alebo ak sa niektoré z vyhlásení LITA podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.
- 3. Odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán nie je dotknuté právo oprávnenej zmluvnej strany na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti druhej zmluvnej strany, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia ako ani nárok na zaplatenie už uplatnenej zmluvnej pokutyv súvislosti s už uskutočneným použitím Diel.

Článok VII Záverečné ustanovenia

- 1. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a dva (2) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
- 2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
- 4. Zmluvné strany činia nesporným, že udelenie licencie podľa tejto Zmluvy sa vzťahuje aj na použitia uskutočnené podľa tejto Zmluvy pred nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy.

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa

.....
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka LITA

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

V Bratislave dňa.....

.....
Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD.
riaditeľka Činohry SND

.....
Autori
zastúpení LITA, autorská spoločnosť
Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka LITA